

Betygskriterier

TTA634, Facköversättning till svenska I, 7,5 hp

Fastställda av institutionsstyrelsen 2015-05-06.

Gäller fr.o.m. ht 2022.

Förväntade studieresultat

För godkänt resultat på delkursen ska studenten kunna:

1. översätta sakprosatexter inom olika genrer så att innehållet i källtexten återges på ett relevant sätt
2. skapa måltexter som är anpassade till svenskans krav vad gäller genre och målgrupp
3. analysera och diskutera översättningsprocessen med översättningsteoretisk förankring
4. kritiskt granska och värdera relevanta sakprosatexter och för översättningsprocessen relevanta hjälpmedel.

Betygskriterier

På kursen ges något av betygen A, B, C, D, E, Fx, F. För att bli godkänd på kursen (dvs. få något av betygen A–E) krävs att du har varit närvarande vid minst fem av de sju obligatoriska seminarierna.

Viktning

Det slutliga betyget på delkursen sätts genom viktning, där förväntat studieresultat 1 utgör 30 %, förväntat studieresultat 2 40 %, förväntat studieresultat 3 20 % och förväntat studieresultat 4 10 %. Gängse avrundningsregler tillämpas.

	1. ... översätta sakprosatexter inom olika genrer så att innehållet i källtexten återges på ett relevant sätt	2. ... skapa måltexter som är anpassade till målspråkets krav vad gäller genre och målgrupp	3. ... analysera och diskutera översättningsprocessen med översättningsteoretisk förankring	4. ... kritiskt granska och värdera relevanta sakprosatexter och för översättningsprocessen relevanta hjälpmedel
E	Studenten visar tillräcklig förmåga att översätta olika sakprosatexter till svenska så att innehållet i källtexten	Studenten visar tillräcklig förmåga att skapa måltexter som är anpassade till svenskans krav vad gäller genre och målgrupp.	Studenten visar tillräcklig förmåga att analysera och diskutera centrala element i översättningsprocessen.	Studenten visar tillräcklig förmåga att granska och värdera sakprosatexter och för översättningsprocessen relevanta hjälpmedel.

	återges på ett relevant sätt.			
D	Studenten visar tillfredsställande förmåga att olika sakprosatexter till svenska översätta så att innehållet i källtexten återges på ett relevant sätt.	Studenten visar tillfredsställande förmåga att skapa måltexter som är anpassade till svenskans krav vad gäller genre och målgrupp.	Studenten visar tillfredsställande förmåga att analysera och diskutera centrala element i översättningsprocessen.	Studenten visar tillfredsställande förmåga att granska och värdera sakprosatexter och för översättningsprocessen relevanta hjälpmedel.
C	Studenten visar god förmåga att olika sakprosatexter till svenska översätta så att innehållet i källtexten återges på ett relevant sätt.	Studenten visar god förmåga att skapa måltexter som är anpassade till svenskans krav vad gäller genre och målgrupp.	Studenten visar god förmåga att analysera och diskutera centrala element i översättningsprocessen.	Studenten visar god förmåga att granska och värdera sakprosatexter och för översättningsprocessen relevanta hjälpmedel.
B	Studenten visar mycket god förmåga att översätta olika sakprosatexter till svenska så att innehållet i källtexten återges på ett relevant sätt.	Studenten visar mycket god förmåga att skapa måltexter som är anpassade till svenskans krav vad gäller genre och målgrupp.	Studenten visar mycket god förmåga att analysera och diskutera centrala element i översättningsprocessen.	Studenten visar mycket god förmåga att granska och värdera sakprosatexter och för översättningsprocessen relevanta hjälpmedel.
A	Studenten visar utmärkt förmåga att översätta olika sakprosatexter till svenska så att innehållet i källtexten återges på ett relevant sätt.	Studenten visar utmärkt förmåga att skapa måltexter som är anpassade till svenskans krav vad gäller genre och målgrupp.	Studenten visar utmärkt förmåga att analysera och diskutera centrala element i översättningsprocessen.	Studenten visar utmärkt förmåga att granska och värdera sakprosatexter och för översättningsprocessen relevanta hjälpmedel.
Fx	Studenten visar bristande förmåga att översätta olika sakprosatexter till svenska så att innehållet i källtexten återges på ett relevant sätt.	Studenten visar bristande förmåga att skapa måltexter som är anpassade till svenskans krav vad gäller genre och målgrupp.	Studenten visar bristande förmåga att analysera och diskutera centrala element i översättningsprocessen.	Studenten visar bristande förmåga att granska och värdera sakprosatexter och för översättningsprocessen relevanta hjälpmedel.
F	Studenten visar helt otillräcklig förmåga att översätta olika sakprosatexter till	Studenten visar helt otillräcklig förmåga att skapa måltexter som är anpassade till	Studenten visar helt otillräcklig förmåga att analysera och diskutera centrala	Studenten visar helt otillräcklig förmåga att granska och värdera sakprosatexter och för

	svenska så att innehållet i källtexten återges på ett relevant sätt.	svenskans krav vad gäller genre och målgrupp.	element i översättningsprocessen .	översättningsprocessen relevanta hjälpmedel.
--	--	---	------------------------------------	--